PHILIPPIANS

Paul na Philippian ekalesia ta degi ahari kajena

1 Eto na Paul te Timothy te amo Iesu Keriso
ta pure ari embopo na ungo God ta embomeni
Keriso ga kaju ari da Philippi ta miheva amite
ekalesia ta tihi jigirikari embopo te hondate ari
embopo te tapa ungota degi ahari erevi ere
kajihera.
2 Eto ungotenau Mama God te Bada Iesu Keriso
te enana ta hondate ari te pekari te ungota degi
ikasora.

Paul ta pari

3 Eto na ungo hotembihe God ta degi osa ue
4 iji tapa ungo embo God ta degi pari eagona
amo tunga javotoho be ue pari eagona
5 amita be amo ungona na ihiketo Keriso ta
duru hande ea iji te eto puvuto eha oroho emite
amo ungo na na hondate ue God ta duru javotoho
embo ta degi hande ere ovova.
6 Eto na be kogona amo ungota jo ta amita pure
ihikena embo God na pure javotoho avo mane
toasuja te ungota jo ta pure ere uma Iesu Keriso
ta puvurari ijite pure irae aisuja.
7 Eto amo ke be eto mahainge na ungo hotem-
bihone jo eaguja amo pure nau God na ikena ai
ta ungona kajueto ere ova amo na arahata mihie
enda ta hembuhe ke sapura peikihe God ta duru
javotoho avo hande ere uaehena amite eto eha

tipura ta mihena emite amo ungona na hondate
ere ova avoeto ungo osa ere ona.
8 Eto ke erena emita be amo God na ere kogua
amo na Iesu Keriso ta jo ari na ungo osa peni
vahai ere ona.
9 Eto ungota degi God kiari te ari sirikari te osa
ari te ainge avo pajito inono ara God ta degi pari
eagona
10 amo ungona ari jajavotoho davore avo be
kiagova pari ere ona. Eto ari ainge avo ungota
degi inono aro Keriso puvuresuja iji te amo am-
ina ungota degi sapura nei do mane hambasuja.
11 Te Iesu Keriso ta ari jajavotoho amina
ungota irari eneteto inono au kogurou God ta
degi usasa te peka te puvuresuja.

Keriso ta degi vasiri be humbagora

12 Eto nau namei kamei, ungo be kiagova uje
ere ona amo osaga memenga nau degi ta puvija
amo God ta duru javotoho hande ari ta pure avo
peni aja puvija.
13 Amita be amo na Keriso ta pure ari embo
avoeto na tipura ehena avo tipura ta simba ari
embopo te embomeni tapa eita mihera amite
tapa amina na kiarira.
14 Eto na tipura ta mihena te ungotenau namei
kamei na na kogue joru ae rate Bada ta degi
hamo ta sovera ari humbuhe embomeni ta degi
duru javotoho hande ere ora.
15 Eto ke nei amo embo nei uhoho na Keriso ta
ke hande ere ora amo hini kambari na ere orate
nei uhoho amo osari tunga humbari amina ke
hande ere ora.

16 Eto enana osa ari na God ta ke hande ere
ora embomeni amina na God ta ke avo simba
ue hande ana God na umbuna amo embomeni
amina kiari ra te
17 embo nei uhoho amina ungo oenga embo
peni asi ue Keriso ta ke amo jo te tapa hande
ae rate hamo na hande ere ora amo na tipura
ehena avoeto nau degi ta osaga hamota hamota
puvuroja ari ainge amo ere ora.

18 Rate ari ainge amo tehora. Embo nei amo
ke sokova na hande ore embo nei amo ke be
na Keriso ta ke hande ere ora te embomeni na
Keriso ta ke hande ore embo na ere ingihera
avoembo na tunga javotoho ere ona.
19 Eto na kogona amo ungota pari te Iesu Keriso
ta Ahihi ta hondate ari te na aro tipura toto
arahata pambasona avoembo humota ari ke be
na osa osa te mihena
20 eto na jo tapa na uje ereona amo pure nau
mane toasona te sovera ari inono ta humbuto
eha oroho eto ambota amo vasiri te ironote
pehano amo pure nau avoembo embomeni na
Keriso otohu ue jakeka aisora.
21 Amita be amo na eha vasiri te iresona amo
Keriso avoembo iresona rate Keriso vahai amita
javota pehasora amo nau degi ta javotoho pere
puvuresuja.
22 Avoeto pehanote vasiri te mihie pure javo-
toho nei anote, na do asona amo na be kiaera.
23 Jo nau amo herisora, eto na nau vasiri toto
pambuto Keriso ga mihie irari javotoho humbasi
uje ere ona.
24 Rate na uje nau avo toto ungo avoembo
hamo te visi te ei ta iresona

25 eto na kogona amo ungota tunga javotoho
ari te God humota ari te na peni vahai aja ungote
iresona.
26 Eto na ungote mihirono ungo Keriso ga
kajuari ai ta namo avoembo tunga javotoho ari
pajire be humbasova.
27 Eto ke peni be amo Keriso ta ahepoekari
avo kogue inono ta irivujo. Eto na ungota degi
pambuto ungo kionote mane kiono ungo na
jo vahai eto ari vahai na heteto God ta duru
javotoho avo ke be ijie ari sasapura ta degi isoro
ereova ke avo ingesi uje ere ona.
28 Avoeto ungota kitoho embo joru mane
aisova te sovera ari humbuto ijirovo enana na
kito ungona dembihirovo enana veasora avo ke
be aisora amita be amo embo na dembari inono
ae rate God na au dembasuja.
29 Eto ungo na Keriso ta pure ava God na
umbuna amo ungota ke be ari amina pere mane
rate ungota memenga osaga kiari amina Keriso
ta pure ere ova.
30 Avoeto namoga kajueto isoro evujo. Amo
isoro nei mane rate da ungota ta one kogueva
eto oroho eagore ingagova isoro vahai aravora.

2

Keriso na meni isapa sira ari

1 Eto ungo Keriso ta jo ta mihie amita degi
sovera humbuhe amita osa ari na ungo simba
eoi Ahihi Otohu ga tatapeketo ue ungo na namei
jo eoi hondate mine ara eagova

2 kito na tunga javotoho be ana eto ari erevi
aheva avoeto avo erena amo ungo hotembari
vahai osa ari vahai eto jo vahai ue
3 ungo oenga embo pepeni ke ijie na na mane
aisova te meni isapa sira ue ungo amo embo
isapa embo nei amo embo peni ke ijie
4 ari ungota pere mane hotembasova te embo
nei ta vasiri amo ke be ke ijie irivujo.
5 Eto Iesu Keriso ta ari avo eto hamo asova amo
erevira:
6 Iesu amo God ta ari vahai rate vuvure amita
na God ga inono asi ae
7 rate uje amita na amita embo peni ari avo
toto embo ta agi ari embo ta ari umbuna, amo
embo ta hamo visi avo humbuto embo ena.
8 Eto amina meni isapa sira eto God ta ke agi
ere uahija rate amo embo be avoeto ji atahu ta
pehena.
9 Avoeto God na jiginu erenu humbuto i be i
ta ikenu arumbenu javo peni be ikena, amo javo
tapa tapa ta hamota avo ikena.
10 Avoeto embomeni tapa uhu i ta eto enda
ta eto enda hota amina paunge teteri eto Iesu
jakeka ijie
11 Iesu Keriso amo ungotenau Bada peni be ke
ijiroro God Mamo hena ta usasa pambasuja.

Ungotena enda ta usasa ra

12 Avoeto nau tunga humbari embomeni, na
ungote mihene ke nau agi ueva te na ungote irae
iji te peni be amo ke nau agi evujo. Eto ungo God
otohu ue iji tutumota oreketo umbaja segigite
jopapa te tapa ohare mamare ue pure evujo.

13 Amo God ta uje eto amita pure avo aisi uje
ava God na ungota jo ta mihie pure ere ua.
14 Eto ungo kupi ambu ue boru jujune ke toto
ari tapa avo evujo.
15 Eto ungo ari sasapura tehon tahon ari
embomeni ga enda ta mihie God ta meniundi
eto ari sasapura toto pehumba ari haite mane
tongopa ambu irivujo. Eto kuro hunjara na uhu
i ta usasa eaguja ainge arako ue enda embomeni
ta usasa ue God ta vasiri eha ikari ta ke avo
hande evujo.
16 Eto ainge ere uma Bada ta puvurari iji te amo
nanena ungo kogue pure ngahia ea amo aijaja ae
rate be uena avo na kito tunga javotoho aisona.
17 Eto orosa nau amo ungo God humota ari
amita hamota God ta degi pene overekanote
asona amo na kiae rate orosa nau overekasona
kito amo ungote namote tapa tunga javotoho
aisona.
18 Avoeto namoga tapa tunga javotoho evujo.

Embo Timothy te Epaphroditus te ta ke

19 Eto Bada na uje au kito na ungota duru
au ingito sovera humbasi Timothy ungota degi
sausau ikano pambaja uje ere ona.
20 Eto eita amo Timothy na vahai namote ungo
osa ue ere hotembihia.
21 Te embo nei tapa amina Iesu Keriso ta
pure hotembae ue ungota ujeje avo pere hotem-
bagora.
22 Eto Timothy amo pure ari embo javotoho
amo ungo tapa na kiarira eto amite namote amo
mamo te meni te na arako God ta duru javotoho

avo amiga vahai ta pure ere ovora amo ungo
mahu kiarira.
23 Avoeto na nau degi ta ari do puvuresuja avo
kihi kito Timothy ungota degi ikano pahurou
24 na humota ere ona ambota Bada na uje
aisuja kito namote tapa ungota degi sausau
pambasona.
25 Eto ungona na hondate aja ikiheva embo
Epaphroditus amina namoga Keriso ta ke na
isoro ue pure ere ova te ungotenau namei avo
ungota degi ikano pambasuja
26 amo ambure ena avo ungona ingiheva avo
ingito osaga kogue iraguja avoeto ungo sausau
pambuto kesi uje ere ua.
27 Eto amo ambure humbuto sari ari ahumpa
be rate God ta jo ari amita degi eto nau degi
ta avoeto enu kojena te sari aehija amo namote
tapa na osaga pajire be kiaehena,
28 avoembo na uje ere ona amo Epaphroditus
ikano pambau ungo kito tunga javotoho ururovo
osaga nau irae aisuja.
29-30 Avoeto ungotenau namei avo jo tapa na
peketo umbuvujo. Amo ungo na na hondate ari
inono ae rate amo ungota hondate embo amina
Keriso ta pure ue pehari ahumpa ehija avoeto
embomeni aingeko avo osa be evujo.

3

Javotoho ari ta ke

1 Eto nau namei kamei, ke tutumota erena amo
ungo Keriso ga kajuari avoeto tunga javotoho ue
osa evujo ke ainge amo mahu ehene ingihava

amina ungo simba eaguja ke avo na me kiae rate
ehako erena.
2 Eto enana hamo jeto kakamba ue embo tapa
na ainge ara ahe poekari embomeni amo sapura
be avoeto be kivujo amo ino sasapura aingeko
donda sasapura ta pambagora.
3 Te hamo kakamba ari embo be amo enana
na ae rate ungotenanena eagona, amita be amo
ungotena Iesu Keriso ga kajueto tunga javotoho
ue amita Ahihi ta sovera na God jakeka eagora
eto hamo ta vasiri amo humota mane eagora.
4 Eto ungo kogova, hamota ari amo nanena
humota ere uaehena avo eha ahena amo embo
nei na hamo ta ari humota eagora te nane
ereuahena ainge manera amo erevira.
5 Eto na aja na humbunu iji 8 irae enu hamo
nau jeto kakamba ea, eto na Judea ta ohihi vahai
Benjamin ta javo vahai avoeto Israel embo be,
eto vuvure nau ta amo Hebrew embomeni ta
orosa na pere mihia. Eto na Pharisee embo
avoeto Judea ta ke pepeni tapa inono ta agi ere
uaehena.
6 Eto nau ohihi ta ari avo simba asi uje
peni vahai ue Keriso ta ekalesia avo teo osaga
memenga isapamane be kia avoeto embo na ke
pepeni tapa agi eto God ta tihi ta embo jajavotoho
ahera amo nanena vahai ahena.
7 Rate ari ainge tapa amo Keriso ta degi ari
javotoho humbasi toa
8 eto ari avo pere mane rate ari nei tapa amo
be ambu ke ijie Iesu Keriso nau tihijigari embo
avo be kesi ari nei tapa toa amo ari nei tapa amo
indari ta soka aingeko avoeto gosukeo pambunu
irae ena te Keriso vahai avo nau degi ta iroja

simba ue amiga kaju eto mihena.
9 Avoeto na ke pepeni neite neite simba ari
amina ke sokova ta javotoho ari umbae rate javo-
toho ari be amo Keriso humota eto humbagora
amo God na humota ari nau kito embo javotoho
ke eaguja.
10 Eto nau degi ta ke dombo be amo na Keriso
ta degi kiari humbuhe amina peheto vasiri te
erena amita sovera avo be kesi uje eto amina
hamota memenga kina ainge dombo nanena
kogue amita pehari ta amiga embo vahai ue
11 Keriso vasiri te erena aingeko God na na
jigou vasiri te erasi simba ereona.

Uhu i ta irari embomenira

12 Eto na ari avo mahu humbari inono ari ke
mane asona te ari avo nau be aja uje ue dembasi
ere huhevihena, amo na Keriso na humbei amita
toho ere ona avoeto dembasi ere huhevihena.
13 Eto nau namei kamei, eha oroho amo na
dembae rate ari nau amo eingera, na nau ku
hena ta do mihia amo mahu jenete eto tihi buju
ta do mihia avo hambasi ere pambuhona.
14 Amo siro kope javotoho avo nau be aja vasiri
na ere huhevihena, eto siro kope javotoho amita
be amo Iesu Keriso avoembo God na vasiri eha
ikau humbuto iresona.
15 Eto ungotena meni isasaraho mane rate God
ta kiari humbari embomeni be avoeto hotembari
vahai erena erevi evujo eto hotembari avo be
hotembae asova amo God na harikau be kesova
aingera.

16 Rate dombo be amo ungotena God ta ke
ingito agi ereovora vahai avo mane toasora te
agi mahu ainge aisora.
17 Eto ungo nau namei kamei ta ahe kihira ere
ona avoeto dago ungota ahekihira ari embo be
avo ungona kogue ambo ambo evujo.
18 Eto ke nei erevi kaikari ungota degi erena
eto ehako tihi sisivu te tapa erena ingivujo eto
ke amo embo nei uhoho amita irari nei sapura
amina Keriso ji atahu ta pehena amita kitoho
embopora.
19 Eto enana ta hamo ta ujeje amo enana ta
God ra amina Satan memenga kesuja degi ai ta
memenga daroho kesi ere pahora. Eto enana na
me kiari ta ari amina siro peni ue enda sapura
emita ari avo pere hotembagora.
20 Rate ungotenamore uhu i ta irari embomeni
ra avoeto Bada Iesu Keriso ungotenau orekari
embo uhu i ta eto puvuresuja avo jo tapa na kesi
simba mihera.
21 Amina donda tapa be tapa avo vahaita
toreketo tihi jigihe mihia avoeto sovera amita
na ungotenau sari ari hamo avo au amita hamo
usasa te ainge dombo eto sari mane aisuja.

4

Oje kahari ke

1 Avoeto nau namei kamei eto nau tunga
humbari embomeni eto na ungo hotembeto osa
ue na ungo ehako kesi uje ere ona. Eto ke ere
kajihena avo eheketo kogue daingeto Bada ta
javota heteto iresova avo ungo be kivujo.

2 Eto ungo evohu Euodia te evohu Syntyche te
ta degi erena amo ungo Bada ta jo ta mihie jao
tahe ue tunga vahai evujo.
3 Eto umo nau pure vahai embo javotoho
amina evohu heriso avo hondate ejo, eto enana
amo namoga pure ngahia ue God ta ke avo hande
uera amite eto embo Clement amite eto embo nei
uhoho amite tapa pure uera amita javo amo God
ta book javo vasiri aita kajari mihia.

4 Eto ungo Bada ga kajueto iragova avoeto
tunga javotoho evujo, eto ke ehako erena amo
ungo tunga javotoho evujo.
5 Eto Bada puvuto ere hua avoeto embo tapa
ta degi tunga humbari ke avo seima eto evujo.
6 Eto ari nei mane hotembasova te jote hotem-
bari te na God osa ue ungota ujeje avo ikau
humbasi penunu evujo.
7 Eto God ta peka amo embo na kiari inono ae
rate amina ungo Iesu Keriso ga kajueto miheva
embomeni amita jo te hotembari te avo simba
aisuja.
8 Eto nau namei kamei ke tutumota amo ari
javotoho jakeka ari haite avo pere hotembevujo.
Ari ainge amo ke be ari donda te otohu ari te
ke be ari te javotoho ari te ari sapura irae amite
sago kiari te ari javotoho kito osa osa ari te tapa
ainge avo be hotembevujo.
9 Eto ke nau eto vasiri nau na ahe poekihane
kogueva avo eto kito ururovo peka ikari God amo
ungota degi iresuja.

Paul na Philippians ta hande umbuna

10 Eto ungo iji koso amo ungona na hotembihe
iragova amo nau degita hande ikari inono ae
rate eha iji tutumota amo nau hande ikeheve
humbena avoeto Bada ta javota ungo osa ere
ona.
11 Eto nau degita do mihia amo inono ke ijie
mihovona te na koro uje ue ke ae ra te
12 na ke erena amo do ojikarire avo nane vahai
kiagona amo nau degi ta donda iresuja eto irae
amo na mahu hamo arira eto indari ijite eto
beuje ijite donda iresuja ijite eto donda irae ijite
amo na mahu hamo ngahia ari ra
13 eto ainge eagona amita be amo Keriso na
sovera ari ikeoi umbagona avoeto ari tapa amo
nau degi ta inonora.
14 Te ungona nau osaga avo kito koro hande
ikeheva avoeto tunga javotoho be ere ona.
15 Eto na da Macedonia toto Iesu ta duru
javotoho hande asi pambasi uo ekalesia nei nei
na namote kaju ae rate ungo Philippians ekalesia
vahai na namoga hande mine ara asi kaju ueva
avo ungo kiari.
16 Eto iji nei nei ainge na da Thessolonica ta
pambuto mihie ujeje kogone ungo na na hondate
ueva.
17 Eto na hande humbasi ue ke ae rate na
ungota hande ta be avo puvurou umbava uje ere
ona.
18 Eto nau hande peni vahai ikeheva amina
nau uje amo dembehija avoeto ere kajihena
erevira, kivujo. Eto ungota hande ikeheve embo
Epaphroditus na humbuto puvija amo hande
mune te avo ikeheva avoeto God na osa ere ua
avoeto na inono be ra.

19 Eto nau God na haja vaja usasa te Iesu Keriso
ta jo ta mihia avo humbuto ungota degi ikau
humbuhurovo ungota ujeje tapa irae aisuja.
20 Ungotenau God Mamo ta degi usasa daroho
iresuja, Amen.

Pekari ta ke

21 Eto God ta embomeni amo Iesu Keriso ta
toho avoeto ere pekihena eto ungotenau namei
kamei namote mihera amina ungo ere pekihera
22 eto God ta embomeni tapa da eita mihera
amite eto Rome ta tihi jigari embo Caesar ta
bande ta pure embopo amite tapa na ungo ere
pekihera.
23 Eto ungotenau Bada Iesu Keriso ta hondate
ari amo ungota degi iresuja.

God Ta Duru Javotoho
The New Testament in the Ehija dialect of the Orokaiva language of Papua New Guinea
Nupela Testemen long tokples Orokaiva Ehija long Niugini

Copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Orokaiva Ehija (Orokaiva)

Dialect: Ehija

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
4dba26bb-8ba0-5684-b118-fc0b29d80cd2